

**AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**  
**JUDEȚUL VASLUI**

APROB,  
Conducător Autoritate Contractanta  
**PREȘEDINTE**



Sigilat digital de:  
Judetul Vaslui  
Inregistrat cu: Nr. lucrare 42/39143 din  
16.09.2026 / Nr. act (RU)39144 din  
16.09.2026  
Data: 16.09.2026 11:49:11 (GMT+03:00)

Semnat digital de:  
Trifan Ciprian-Ionut  
Aprobare  
16.09.2026 11:47:51  
(GMT+03:00)

**CAIET DE SARCINI**

**Achiziție de servicii de interpretariat simultan și asigurare de echipamente tehnice în cadrul proiectului**

**„CApABLE - Asistență competentă PRO îmbătrânire un Stil de viață mai Bun, Mai ușor” (CApABLE - Competent Assistance pro Aging Better Living Easier”)**

**Coduri CPV:** CPV 79540000-1 Servicii de interpretariat

**1. AUTORITATEA CONTRACTANTĂ: JUDEȚUL VASLUI prin CONSILIUL JUDEȚEAN VASLUI**

Adresa: județul Vaslui, municipiul Vaslui, str. Ștefan cel Mare, nr. 79, cod poștal 730168  
Numărul de telefon : 0235/361089; 0235/361095  
Număr de fax : 0235/361090; 0235/361091  
E-mail: [consiliu@cjvs.eu](mailto:consiliu@cjvs.eu)

**2. Informații generale privind proiectul**

Consiliul Județean Vaslui, în calitate de partener, implementează proiectul „CApABLE - Asistență competentă PRO îmbătrânire un Stil de viață mai Bun, Mai ușor” (CApABLE - Competent Assistance pro Aging Better Living Easier”) aprobat în cadrul Programului Interreg Europe, Obiectivul de politică 4 - O Europă mai socială, Obiectivul specific - Ocuparea forței de muncă, program de cooperare interregională europeană.

Contractul de finanțare a fost semnat de liderul de parteneriat în data de **11 martie 2025**, iar implementarea proiectului se desfășoară pe o perioadă de patru ani.

**Obiectivul general al proiectului constă în îmbunătățirea** instrumentelor de politică privind îngrijirea persoanelor vârstnice și a celor vulnerabile. Mai exact, proiectul urmărește evidențierea rolului pe care politicile regionale îl pot avea în transformarea sectorului serviciilor de îngrijire, făcându-l mai atractiv și mai eficient.

În cadrul proiectului sunt organizate întâlniri internaționale, vizite de studiu și schimburi de experiență între partenerii proiectului, în vederea dezvoltării unor modele eficiente de furnizare a serviciilor sociale adresate persoanelor vârstnice.

**3. Obiectul achiziției**

Servicii de interpretariat simultan și asigurare de echipamente tehnice în cadrul proiectului „CApABLE-Asistență competentă PRO îmbătrânire un Stil de viață mai Bun, Mai ușor” (CApABLE-Competent Assistance pro Aging Better Living Easier”) aprobat în cadrul

Programului Interreg Europe, Obiectivul de politica 4 -O Europă mai socială, Obiectivul specific - Ocuparea forței de muncă, program de cooperare interregional europeană. Serviciile vor fi prestate cu ocazia reuniunii internaționale organizate de Consiliul Județean Vaslui în calitate de partener al proiectului și vor consta în asigurarea interpretariatului simultan engleză–română și română–engleză, precum și în asigurarea echipamentelor și suportului tehnic necesare desfășurării acestuia.

#### **4. Scopul achiziției**

În cadrul proiectului „CApABLE - Asistență competentă PRO îmbătrânire un Stil de viață mai Bun, Mai ușor” (CApABLE - Competent Assistance pro Aging Better Living Easier”), este prevăzută activitatea „Schimburi de Experiență”, fiind organizate întâlniri cu organizațiile implicate în proiect pe tot parcursul derulării proiectului astfel încât experiențele naționale să poată fi diseminate și dezvoltate modele comune dedicate îngrijirii persoanelor vârstnice.

În acest context, Consiliul Județean Vaslui, în calitate de partener al proiectului, va găzdui în municipiul Vaslui cel de-al treilea Schimb de Experiență din cadrul proiectului se va desfășura în perioada **20-22 octombrie 2026, în Vaslui, România**, cu participarea reprezentanților partenerilor proiectului și ai altor organizații/instituții relevante din țările partenere.

Pe parcursul a trei zile se vor derula o serie de întâlniri între parteneri.

Serviciile de interpretariat vor fi prestate în data de **21 octombrie 2026**, pentru aproximativ **50 de participanți**, în limbile **engleză–română și română–engleză**.

Scopul achiziției îl reprezintă **asigurarea serviciilor de interpretariat simultan, precum și a echipamentelor și suportului tehnic necesare organizării și desfășurării în condiții optime a reuniunii internaționale** din cadrul celui de-al treilea schimb de experiență ce va avea loc în România.

Serviciile vor contribui la:

- asigurarea comunicării eficiente între participanții români și cei străini;
- facilitarea schimbului de experiență și a transferului de bune practici;
- desfășurarea în condiții optime a sesiunilor de lucru și a prezentărilor;
- asigurarea accesului participanților la informațiile prezentate în cadrul reuniunii;
- asigurarea unei organizări profesionale a reuniunii internaționale.

#### **5. Cerințe specifice privind prestarea serviciilor de interpretariat simultan**

Prezentul caiet de sarcini cuprinde cerințe și specificații minime obligatorii pe care trebuie să le îndeplinească ofertanții pentru serviciile ce urmează a fi achiziționate.

Prestatorul va asigura, în condițiile prezentului caiet de sarcini, prestarea **serviciilor de interpretariat simultan, asigurarea interpreților profesioniști, precum și furnizarea, instalarea, operarea și demontarea echipamentelor tehnice necesare desfășurării serviciilor de interpretariat.**

Serviciile vor fi asigurate după cum urmează:

- **2 interpreți cu pregătire profesională și experiență relevantă în prestarea serviciilor de interpretariat simultan Engleză–Română / Română–Engleză;**
- interpretariat simultan **Engleză – Română / Română – Engleză;**
- asigurarea echipamentelor tehnice necesare pentru interpretariat simultan;
- instalarea și testarea echipamentelor înainte de începerea evenimentului;
- asigurarea suportului tehnic pe întreaga durată a evenimentului;
- asigurarea unui număr suficient de receptoare și căști pentru aproximativ 50 de participanți;

- transportul echipamentelor la și de la locația evenimentului;
- demontarea echipamentelor după finalizarea evenimentului;
- pregătirea interpreților pe baza materialelor puse la dispoziție de Autoritatea Contractantă anterior evenimentului.
- prestarea serviciilor se va realiza în data de **21.10.2026** pe durata unei zile-program estimat: **09:00 – 18:00**, conform programului evenimentului\*.
- activități/reuniuni desfășurate la sediul **Consiliului Județean Vaslui, Sala de conferințe**.

\*Programul final poate suferi modificări, acesta urmând a fi confirmat ulterior.

Numărul estimat de participanți este de aproximativ **50 de persoane**.

Tema evenimentului vizează, în principal, **serviciile sociale destinate persoanelor vârstnice**, în contextul obiectivelor și activităților proiectului CAPABLE. Tema principală a schimbului de experiență va fi Costurile pentru Administrația Publică a acestor tipuri de servicii oferite vârstnicilor.

Materialele necesare pregătirii interpreților, precum agenda, prezentările și alte documente relevante, vor fi transmise prestatorului anterior evenimentului, în măsura în care acestea sunt disponibile.

### **Cerințe privind interpreții**

Prestatorul va asigura **2 interpreți** cu pregătire profesională și experiență relevantă.

Interpreții propuși trebuie să aibă pregătirea și competențele necesare pentru prestarea serviciilor de interpretariat simultan în limbile engleză și română.

Aceștia trebuie să fie capabili să asigure interpretarea fidelă, fluentă și exactă a intervențiilor participanților și să utilizeze în mod corespunzător terminologia specifică domeniului proiectelor europene și serviciilor sociale.

### **Cerințe privind echipamentele tehnice**

Prestatorul va asigura **un sistem complet de interpretariat simultan**, inclusiv console/echipamente pentru interpreți, receptoare și căști pentru participanți.

Echipamentele furnizate de trebuie să fie în stare tehnică corespunzătoare și să permită transmiterea clară și continuă a interpretării către participanți.

Prestatorul va asigura:

- transportul echipamentelor;
- instalarea acestora la locația evenimentului;
- configurarea și testarea sistemului;
- verificarea funcționării înainte de începerea evenimentului;
- operarea echipamentelor și asistența tehnică pe durata evenimentului;
- remedierea operativă a eventualelor probleme tehnice;
- demontarea și transportul echipamentelor după finalizarea evenimentului.

**Prestatorul se va asigura că dispune și de o rezervă de receptoare și căști pentru participanți în cazul în care unele nu mai funcționează sau se defectează pe parcursul întâlnirii.**

### **Cerințe de calitate**

- serviciile de interpretariat trebuie să fie prestate fluent, clar și fidel;
- interpreții trebuie să respecte terminologia specifică tematicii evenimentului;
- echipamentele tehnice trebuie să fie funcționale și adecvate numărului de participanți;
- transmiterea sunetului trebuie să fie clară și fără întreruperi;

- echipamentele vor fi instalate și testate anterior începerii evenimentului;
- prestatorul va asigura pe loc intervenția tehnică în cazul apariției unor defecțiuni;

Orice defecțiune tehnică ce împiedică sau afectează desfășurarea serviciilor de interpretariat va fi remediată pe loc de către prestator, fără costuri suplimentare pentru Autoritatea Contractantă.

Toate costurile aferente echipamentelor, transportului, instalării, configurării, testării, operării, demontării și transportului retur vor fi suportate de prestator și vor fi incluse în prețul oferat.

## **6. Durata contractului, condiții de plată**

**6.1. Durata contractului** este de la data semnării și înregistrării acestuia de către ambele părți până la data îndeplinirii tuturor obligațiilor contractuale.

**6.2. Plata** se va face în lei, pe baza facturii emise de prestator, după prestarea și recepția serviciilor, în conformitate cu oferta financiară și prevederile contractuale.

Factura va fi însoțită de documentele justificative privind prestarea serviciilor, respectiv:

- proces-verbal de prestare/recepție a serviciilor;
- după caz, alte documente solicitate de Autoritatea Contractantă în vederea justificării prestării serviciilor.

Plata se va efectua prin ordin de plată, în contul de trezorerie indicat de prestator în factură.

## **7. Prestarea și recepția serviciilor**

Prestatorul are obligația de a presta serviciile de interpretariat la locația stabilită de Autoritatea Contractantă Consiliul Județean Vaslui, Str. Ștefan cel Mare nr. 79, Vaslui, Romania, respectiv **Consiliul Județean Vaslui – Sala de conferințe „Ștefan cel Mare”**.

Prestarea serviciilor se va realiza în data de **21.10.2026**, conform programului stabilit de Autoritatea Contractantă.

Prestatorul va asigura instalarea și testarea echipamentelor tehnice anterior începerii evenimentului, astfel încât serviciile să poată începe la ora stabilită.

Interpreții și personalul tehnic vor fi prezenți la locația evenimentului cu suficient timp înainte de începerea programului, pentru efectuarea tuturor operațiunilor tehnice necesare.

Serviciile se vor recepționa după finalizarea activităților și verificarea îndeplinirii cerințelor prevăzute în prezentul caiet de sarcini.

Recepția serviciilor se va realiza pe baza documentelor specifice, respectiv proces-verbal de prestare/recepție, după caz.

## **8. Modul de prezentare a ofertei**

### **Oferta tehnică**

Ofertanții vor prezenta în cadrul ofertei tehnice o descriere a modului de prestare a serviciilor, din care să rezulte îndeplinirea cerințelor minime prevăzute în prezentul caiet de sarcini.

Oferta tehnică va cuprinde:

- descrierea serviciilor de interpretariat simultan;
- informații privind cei 2 interpreți propuși;
- documente/dovezi privind pregătirea/calificarea profesională a interpreților;
- documente/dovezi privind experiența relevantă în prestarea serviciilor de interpretariat simultan;
- descrierea echipamentelor tehnice propuse;
- numărul de receptoare și căști disponibile pentru participanți;
- descrierea modului de asigurare a suportului tehnic;
- confirmarea disponibilității pentru prestarea serviciilor în data de 21.10.2026.

### **Oferta financiară**

Prețul va fi exprimat în lei, total, fără TVA. TVA-ul se va evidenția separat. Prețul propus în ofertă este ferm, nu poate fi majorat ulterior și va fi valabil până la prestarea integrală a serviciilor.

Oferta financiară va include **toate costurile necesare prestării integrale a serviciilor**, inclusiv, fără a se limita la:

- costurile aferente celor 2 interpreți;
- costurile echipamentelor tehnice;
- transportul echipamentelor;
- instalarea și demontarea echipamentelor;
- suportul tehnic;
- transportul/deplasarea interpreților și a personalului tehnic;
- cazarea interpreților și a personalului tehnic, după caz;
- orice alte cheltuieli necesare îndeplinirii integrale a obiectului achiziției.

Autoritatea Contractantă **nu va suporta costuri suplimentare față de valoarea ofertată și acceptată prin contract.**

**Oferta financiară va fi făcută pentru serviciul de interpretariat incluzând toate costurile. Nu este necesară detalierea pe categorii.**

### **9. Egalitatea de șanse și de gen, nediscriminarea**

În executarea contractului, ofertantul va ține cont de obligațiile referitoare la respectarea principiului egalității de șanse/gen și de tratament egal, în cadrul relațiilor de muncă de orice fel. Prestatorul garantează nediscriminarea în procesul de gestionare a resurselor umane pe criterii de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu cu potențial de discriminare.

### **10. Alte obligații**

Ofertantul se obligă **să presteze serviciile** de interpretariat în **conformitate cu standardele, normativele și legislația în vigoare**, respectând totodată specificațiile tehnice solicitate prin prezentul caiet de sarcini.

Prestatorul se obligă să asigure personalul calificat și echipamentele necesare pentru realizarea integrală a serviciilor.

Prestatorul va răspunde pentru calitatea serviciilor prestate și pentru buna funcționare a echipamentelor puse la dispoziție.

Prestatorul are **obligația de a respecta caracterul confidențial al documentelor și informațiilor** la care are acces în vederea pregătirii și prestării serviciilor.

La solicitarea Autorității Contractante, ofertantul va pune la dispoziție orice documente din care să rezulte îndeplinirea obligațiilor legale și a cerințelor prevăzute în prezentul caiet de sarcini.

Prestatorul va respecta cerințele aplicabile privind informarea și vizibilitatea proiectelor finanțate prin Programul Interreg Europe, în măsura în care acestea sunt incidente serviciilor și activităților desfășurate.

Prestatorul va lua toate măsurile necesare pentru ca serviciile să fie prestate fără întreruperi și în condiții corespunzătoare pe întreaga durată a evenimentului.

În cazul apariției unor situații neprevăzute care pot afecta prestarea serviciilor, prestatorul are obligația de a informa de îndată Autoritatea Contractantă și de a lua măsurile necesare pentru asigurarea continuității serviciilor.

#### Manager proiect

Semnat digital de:  
Vasiliu Cristina  
Avizare  
16.09.2026 08:13:31  
(GMT+03:00)

#### Responsabil comunicare

Semnat digital de:  
Steriean Ionela  
Intocmit  
15.09.2026 16:47:12  
(GMT+03:00)

#### Manager financiar

Semnat digital de:  
Botezatu Bogdan-Radu  
Avizare  
15.09.2026 16:49:59  
(GMT+03:00)